Ihr persönlicher Organspendeausweis in Obersorbisch

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Vor Ihrem Auslandsaufenthalt ist es jedoch ratsam, einen Organspendeausweis in der entsprechenden Landessprache auszufüllen und zu Ihren Personalpapieren, die Sie immer bei sich tragen, zu legen. Somit kann Ihre persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet werden.

Wozjewjenje k darowanju organow a włoknin

Za pad, zo přińdźe **po mojej smjerći darjenje organow/włoknin za transplantaciju** do prašenja, wozjewju:

- ◯ **HAJ,** dowolu, zo so po tym, zo je lěkar moju smjerć zwěsćił, organy a włokniny z mojeho ćěła wzaja.
- abo ◯ **HAJ,** dowolu to z wuwzaćom sćěhowacych organow/włoknin:
- abo ◯ **HAJ,** dowolu to, tola **jenož** za sćěhowace organy/włokniny:
- abo ◯ **NĚ,** sym přećiwo wuwzaću organow a włoknin.
- abo ◯ Wo HAJ abo NĚ **ma** potom **sćěhowaca wosoba rozsudźić:**

mjeno, předmjeno ..... telefon .....

dróha ..... PWČ, wjes/město .....

městno za **přispomnjenja/wosebite pokiwy** .....

DATUM ..... PODPISMO .....

Wupokaz za darowanje organow

po § 2 transplantaciskeho zakonja

darowanje organow

mjeno, předmjeno ..... datum naroda .....

dróha ..... PWČ, wjes/město .....

Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit

Darowanje organow

daruje žiwjenje.

Erklärung zur Organ- und Gewebespende

Für den Fall, dass **nach meinem Tod** eine **Spende von Organen/Geweben zur Transplantation** in Frage kommt, erkläre ich:

- ◯ **JA,** ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.
- oder ◯ **JA,** ich gestatte dies, mit **Ausnahme** folgender Organe/Gewebe:
- oder ◯ **JA,** ich gestatte dies, jedoch **nur** für folgende Organe/Gewebe:
- oder ◯ **NEIN,** ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.
- oder ◯ Über JA oder NEIN **soll** dann **folgende Person entscheiden**:

Name, Vorname ..... Telefon .....

Straße ..... PLZ, Wohnort .....

Platz für **Anmerkungen/Besondere Hinweise** .....

DATUM ..... UNTERSCHRIFT .....

Organspendeausweis

nach § 2 des Transplantationsgesetzes

Organspende

Name, Vorname ..... Geburtsdatum .....

Straße ..... PLZ, Wohnort .....

Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit

Organspende

schenkt Leben.

Antwort auf Ihre persönlichen Fragen erhalten Sie beim Infotelefon Organspende unter der gebührenfreien Rufnummer **0800 / 90 40 400**.

Sie können Ihre Entscheidung auch jederzeit abrufbar im Organspende-Register hinterlegen: **organspende-register.de**. Allerdings kann der Abruf der Erklärung nur durch Krankenhauspersonal innerhalb Deutschlands erfolgen. Daher sollten Sie für Ihren Auslandsaufenthalt den Organspendeausweis ausschneiden und Ihre Daten deutlich lesbar in die vorgegebenen Felder eintragen.

Glossar

deutsch	obersorbisch	deutsch	obersorbisch
Herz	wutroba	Teile der Hirnhaut	dźěle mozoweje kóžki
Lunge	płuca	Gehörknöchelchen	słuchowe kóstki
Leber	jatra	Herzklappen	wutrobowe klapy
Nieren	jěrchenje	Teile der Haut	dźěle kože
Bauchspeicheldrüse	brjušna slinica	Teile der Blutgefäße	dźěle žiłow
Darm	črjewo	Teile des Knochengewebes	dźěle kóstneje włokniny
Hornhaut der Augen	rohowa kóžka woči	Teile der Sehnen	dźěle suchich žiłow

Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit

Infotelefon Organspende

0800 - 90 40 400

ORGAN SPENDE

Die Entscheidung zählt!